

Produkt/Product/Produit/Prodotto/Product/Producto/Produkt/proizvod/Izdelek: 13470101									
DE	EN	FR	IT	NL	ES	CZ	HR	SI	HU
Stellen Sie sicher, dass alle Komponenten korrekt installiert sind, bevor Sie das System in Betrieb nehmen.	Make sure that all components are installed correctly before operating the system.	Assurez-vous que tous les composants sont installés correctement avant d'utiliser le système.	Assicurarsi che tutti i componenti siano installati correttamente prima di utilizzare il sistema.	Zorg ervoor dat alle componenten correct zijn geïnstalleerd voordat u het systeem in gebruik neemt.	Asegúrese de que todos los componentes estén instalados correctamente antes de operar el sistema.	Před spuštěním systému se ujistěte, že jsou všechny součásti správně nainstalovány.	Provjerite jesu li sve komponente pravilno montirane prije rada sa sustavom.	Pred uporabo sistema se prepričajte, da so vse komponente pravilno nameščene.	rendszer működtetése előtt győződjön meg arról, hogy minden alkatrész megfelelően van telepítve.
Überprüfen Sie regelmäßig alle Teile des Systems auf Beschädigungen oder Verstopfungen.	Regularly check all parts of the system for damage or blockages.	Vérifiez régulièrement toutes les pièces du système pour détecter tout dommage ou blocage.	Controllare regolarmente tutte le parti del sistema per rilevare eventuali danni o blocchi.	Controleer regelmatig alle onderdelen van het systeem op beschadigingen of verstoppingen.	Compruebe periódicamente todas las piezas del sistema en busca de daños u obstrucciones.	Pravidelně kontrolujte všechny části systému, zda nejsou poškozené nebo zablokované.	Redovito provjeravajte sve dijelove sustava zbog oštećenja ili blokada.	Redno preverjajte, ali so vsi deli sistema poškodovani ali zamašeni.	Rendszeresen ellenőrizze a rendszer minden részét sérülések vagy eltömődések szempontjából.
Vermeiden Sie den Kontakt der elektrischen Komponenten mit Wasser.	Avoid contact of the electrical components with water.	Évitez tout contact des composants électriques avec de l'eau.	Evitare il contatto dei componenti elettrici con l'acqua.	Vermijd contact van elektrische componenten met water.	Evite el contacto de los componentes eléctricos con el agua.	Zabraňte kontaktu elektrických součástí s vodou.	Izbjegavajte kontakt električnih komponenti s vodom.	Izogibajte se stiku električnih komponent z vodo.	Kerülje az elektromos alkatrészek vízzel való érintkezését.
Trennen Sie das System von der Stromquelle, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen.	Disconnect the system from the power source before performing any maintenance.	Débranchez le système de la source d'alimentation avant d'effectuer toute maintenance.	Scogliere il sistema dalla fonte di alimentazione prima di eseguire qualsiasi manutenzione.	Koppel het systeem los van de stroombron voordat u enig onderhoud uitvoert.	Desconecte el sistema de la fuente de alimentación antes de realizar cualquier mantenimiento.	Před prováděním jakékoli údržby odpojte systém od zdroje napájení.	Isključite sustav iz izvora napajanja prije bilo kakvog održavanja.	Pred kakršnim koli vzdrževanjem odklopite sistem iz vira napajanja.	Bármilyen karbantartás elvégzése előtt válassza le a rendszert az áramforrásról.
Verwenden Sie nur sauberes Wasser, um Verstopfungen der Tropfer zu vermeiden.	Use only clean water to avoid clogging the drippers.	Utilisez uniquement de l'eau propre pour éviter de boucher les goutteurs.	Utilizzare solo acqua pulita per evitare di intasare i gocciolatori.	Gebruik alleen schoon water om verstopping van de druppelaars te voorkomen.	Utilice únicamente agua limpia para evitar obstruir los goteros.	Používejte pouze čistou vodu, aby nedošlo k ucpání kapačů.	Koristite samo čistu vodu kako biste izbjegli začepljenje kapaljki.	Uporabljajte samo čisto vodo, da preprečite zamašitev kapalk.	Csak tiszta vizet használjon, hogy elkerülje a csepegtetők eltömődését.
Installieren Sie Filter, um Partikel aus dem Wasser zu entfernen, die die Tropfer verstopfen könnten.	Install filters to remove particles from the water that could clog the drippers.	Installez des filtres pour éliminer les particules de l'eau qui pourraient obstruer les goutteurs.	Installare filtri per rimuovere le particelle dall'acqua che potrebbero intasare i gocciolatori.	Installeer filters om deeltjes uit het water te verwijderen die de druppelaars zouden kunnen verstoppen.	Instale filtros para eliminar partículas del agua que puedan obstruir los goteros.	Nainstalujte filtry k odstranění částic z vody, které by mohly ucpat odkapávače.	Ugradite filtere za uklanjanje čestica iz vode koje bi mogle začepiti kapaljke.	Namestite filtre za odstranjevanje delcev iz vode, ki bi lahko zamašili kapalke.	Szereljen be szűrőket, hogy eltávolítsa a vízből azokat a részecskéket, amelyek eltömíthetik a csepegtetőket.
Stellen Sie sicher, dass der Wasserdruck innerhalb der empfohlenen Grenzen liegt, um Beschädigungen des Systems zu vermeiden.	Make sure the water pressure is within recommended limits to avoid damage to the system.	Assurez-vous que la pression de l'eau est dans les limites recommandées pour éviter l'endommager le système.	Assicurarsi che la pressione dell'acqua rientri nei limiti consigliati per evitare danni al sistema.	Zorg ervoor dat de waterdruk binnen de aanbevolen limieten ligt om schade aan het systeem te voorkomen.	Asegúrese de que la presión del agua esté dentro de los límites recomendados para evitar daños al sistema.	Ujistěte se, že tlak vody je v doporučených mezích, aby nedošlo k poškození systému.	Provjerite je li tlak vode unutar preporučenih granica kako biste izbjegli oštećenje sustava.	Prepričajte se, da je tlak vode v priporočenih mejah, da preprečite poškodbe sistema.	Győződjön meg arról, hogy a víznyomás az ajánlott határokon belül van, hogy elkerülje a rendszer károsodását.
Verwenden Sie gegebenenfalls einen Druckregler, um den Wasserdruck zu kontrollieren.	If necessary, use a pressure regulator to control the water pressure.	Si nécessaire, utilisez un régulateur de pression pour contrôler la pression de l'eau.	Se necessario, utilizzare un regolatore di pressione per controllare la pressione dell'acqua.	Gebruik indien nodig een drukregelaar om de waterdruk te regelen.	Si es necesario, utilice un regulador de presión para controlar la presión del agua.	V případě potřeby použijte regulátor tlaku pro kontrolu tlaku vody.	Ako je potrebno, koristite regulator tlaka za kontrolu tlaka vode.	Po potrebi uporabite regulator tlaka za nadzor tlaka vode.	Ha szükséges, használjon nyomásszabályozót a víznyomás szabályozására.
Entleeren Sie das System vor dem Winter, um Schäden durch Frost zu vermeiden.	Drain the system before winter to avoid damage from frost.	Vidangez le système avant l'hiver pour éviter les dommages dus au gel.	Svuotare l'impianto prima dell'inverno per evitare danni dovuti al gelo.	Tap het systeem vóór de winter af om schade door vorst te voorkomen.	Drene el sistema antes del invierno para evitar daños por heladas.	Před zimou systém vypusťte, aby nedošlo k poškození mrazem.	Ispraznite sustav prije zime kako biste izbjegli oštećenja od smrzavanja.	Pred zimo izpraznite sistem, da preprečite poškodbe zaradi zmrzali.	Tél előtt ürítse le a rendszert, hogy elkerülje a fagy okozta károkat.
Lagern Sie die Komponenten an einem frostfreien Ort.	Store the components in a frost-free place.	Stockez les composants dans un endroit à l'abri du gel.	Conservare i componenti in un luogo protetto dal gelo.	Bewaar de componenten op een vorstvrije plaats.	Guarde los componentes en un lugar protegido de las heladas.	Komponenty skladujte na místě chráněném před mrazem.	Čuvajte komponente na mjestu zaštićenom od smrzavanja.	Sestavne dele hranite na mestu, zaščitenu pred zmrzaljo.	Az alkatrészeket fagymentes helyen tárolja.

Hersteller/Manufacturer/Fabricant/Fabricanti/Fabrikanten/Fabricantes/Výrobci/ Proizvođači/Proizvajalci

Marley Deutschland GmbH
Adolf-Oesterheld-Str. 28 31515/Wunstorf
info@marley.de

Produkt/Product/Produit/Prodotto/Product/Producto/Produkt/proizvod/Izdelek: 13470101									
DE	EN	FR	IT	NL	ES	CZ	HR	SI	HU
Überprüfen Sie das System regelmäßig auf Lecks und stellen Sie sicher, dass alle Verbindungen fest sitzen.	Check the system regularly for leaks and make sure all connections are tight.	Vérifiez régulièrement le système pour déceler les fuites et assurez-vous que toutes les connexions sont serrées.	Controllare regolarmente l'eventuale presenza di perdite nel sistema e assicurarsi che tutti i collegamenti siano serrati.	Controleer het systeem regelmatig op lekkage en zorg ervoor dat alle aansluitingen goed vastzitten.	Revise el sistema periódicamente para detectar fugas y asegúrese de que todas las conexiones estén apretadas.	Pravidelně kontrolujte těsnost systému a ujistěte se, že všechny spoje jsou těsné.	Redovito provjeravajte curenje sustava i uvjerite se da su svi spojevi zategnuti.	Redno preverjajte, ali sistem pušča, in se prepričajte, da so vsi priključki tesni.	Rendszeresen ellenőrizze a rendszer szivárgását, és győződjön meg arról, hogy minden csatlakozás szoros.
Ersetzen Sie beschädigte oder abgenutzte Teile sofort.	Replace damaged or worn parts immediately.	Remplacez immédiatement les pièces endommagées ou usées.	Sostituire immediatamente le parti danneggiate o usurate.	Vervang beschadigde of versleten onderdelen onmiddellijk.	Reemplace las piezas dañadas o desgastadas inmediatamente.	Poškozené nebo opotřebované díly ihned vyměňte.	Odmah zamijenite oštećene ili istrošene dijelove.	Takoj zamenjajte poškodovane ali obrabljene dele.	A sérült vagy kopott alkatrészeket azonnal cserélje ki.
Spülen Sie das System regelmäßig durch, um Ablagerungen zu entfernen.	Flush the system regularly to remove deposits.	Rincez régulièrement le système pour éliminer les dépôts.	Lavare regolarmente il sistema per rimuovere i depositi.	Spoel het systeem regelmatig door om afzettingen te verwijderen.	Lave el sistema periódicamente para eliminar los depósitos.	Systém pravidelně proplachujte, abyste odstranili usazeniny.	Redovito ispirite sustav kako biste uklonili naslage.	Redno izpirajte sistem, da odstranite usedline.	Rendszeresen öblítse át a rendszert a lerakódások eltávolításához.
Stellen Sie sicher, dass keine Wasseransammlungen entstehen, um Mückenbrutstätten zu vermeiden.	Make sure there are no pools of water to avoid mosquito breeding grounds.	Assurez-vous qu'il n'y a pas d'accumulation d'eau pour éviter les zones de reproduction des moustiques.	Assicurarsi che non vi siano ristagni d'acqua per evitare zone di riproduzione delle zanzare.	Zorg ervoor dat er geen water ophoopt om broedplaatsen voor muggen te vermijden.	Asegúrese de que no haya agua acumulada para evitar zonas de reproducción de mosquitos.	Ujistěte se, že nedochází k hromadění vody, abyste se vyhnuli hnízdišti komárů.	Pazite da nema skupljanja vode kako biste izbjegli razmnožavanje komaraca.	Prepričajte se, da ni zbiranja vode, da preprečite razmnoževanje komarjev.	Ügyeljen arra, hogy ne gyűljön össze a víz, hogy elkerülje a szúnyogok szaporodását.
Überwachen Sie das System regelmäßig, um stehendes Wasser zu verhindern.	Monitor the system regularly to prevent standing water.	Surveillez régulièrement le système pour éviter l'eau stagnante.	Monitorare regolarmente il sistema per evitare ristagni d'acqua.	Controleer het systeem regelmatig om stilstaand water te voorkomen.	Monitoree el sistema regularmente para evitar agua estancada.	Pravidelně monitorujte systém, abyste zabránili stojaté vodě.	Redovito nadzirite sustav kako biste spriječili stajaću vodu.	Redno spremljajte sistem, da preprečite stoječo vodo.	Rendszeresen ellenőrizze a rendszert, hogy megakadályozza a vízállást.
Verwenden Sie nur zugelassene und geeignete Chemikalien, wenn Sie Düngemittel oder andere Zusätze über das Bewässerungssystem ausbringen.	Use only approved and appropriate chemicals when applying fertilizers or other additives through the irrigation system.	Utilisez uniquement des produits chimiques approuvés et appropriés lors de l'application d'engrais ou d'autres additifs dans le système d'irrigation.	Utilizzare solo prodotti chimici approvati e appropriati quando si applicano fertilizzanti o altri additivi attraverso il sistema di irrigazione.	Gebruik alleen goedgekeurde en geschikte chemicaliën bij het aanbrengen van meststoffen of andere additieven via het irrigatiesysteem.	Utilice únicamente productos químicos aprobados y apropiados al aplicar fertilizantes u otros aditivos a través del sistema de riego.	Při aplikaci hnojiv nebo jiných přísad do zavlažovacího systému používejte pouze schválené a vhodné chemikálie.	Koristite samo odobrene i odgovarajuće kemikalije kada primjenjujete gnojiva ili druge aditive kroz sustav za navodnjavanje.	Pri nanašanju gnojil ali drugih dodatkov skozi namakalni sistem uporabljajte samo odobrene in ustrezne kemikalije.	Csak jóváhagyott és megfelelő vegyszereket használjon, amikor műtrágyákat vagy egyéb adalékanyagokat alkalmaz az öntözőrendszeren keresztül.
Befolgen Sie die Anweisungen für die Verwendung von Chemikalien sorgfältig, um die Sicherheit von Menschen, Tieren und Pflanzen zu gewährleisten.	To ensure the safety of people, animals and plants, carefully follow the instructions for using chemicals.	Suivez attentivement les instructions d'utilisation des produits chimiques pour garantir la sécurité des personnes, des animaux et des plantes.	Seguire attentamente le istruzioni per l'uso dei prodotti chimici per garantire la sicurezza di persone, animali e piante.	Volg de instructies voor het gebruik van chemicaliën zorgvuldig op om de veiligheid van mensen, dieren en planten te waarborgen.	Siga atentamente las instrucciones de uso de productos químicos para garantizar la seguridad de personas, animales y plantas.	Pečlivě dodržujte pokyny pro použití chemikálií, abyste zajistili bezpečnost lidí, zvířat a rostlin.	Pažljivo slijedite upute za uporabu kemikalija kako biste osigurali sigurnost ljudi, životinja i biljaka.	Natančno upoštevajte navodila za uporabo kemikalij, da zagotovite varnost ljudi, živali in rastlin.	Az emberek, állatok és növények biztonsága érdekében gondosan kövesse a vegyszerek használatára vonatkozó utasításokat.
Warnen Sie davor, dass das Wasser aus dem Sprinklersystem nicht für den menschlichen Verzehr geeignet ist und nicht als Trinkwasser verwendet werden sollte.	Warn that water from the sprinkler system is not suitable for human consumption and should not be used for drinking water.	Avertir que l'eau du système d'arrosage n'est pas propre à la consommation humaine et ne doit pas être utilisée comme eau potable.	Avvertire che l'acqua proveniente dal sistema di irrigazione non è adatta al consumo umano e non deve essere utilizzata come acqua potabile.	Waarschuw dat het water uit het sprinklersysteem niet geschikt is voor menselijke consumptie en niet als drinkwater mag worden gebruikt.	Advertir que el agua del sistema de aspersores no es apta para consumo humano y no debe utilizarse como agua potable.	Varujte, že voda ze zavlažovacího systému není vhodná pro lidskou spotřebu a neměla by být používána jako pitná voda.	Upozoravamo da voda iz sprinkler sustava nije za ljudsku prehranu i ne smije se koristiti kao voda za piće.	Upozoravamo da voda iz sprinkler sustava nije za ljudsku prehranu i ne smije se koristiti kao voda za piće.	Figyelmeztetés, hogy az öntözőrendszerből származó víz emberi fogyasztásra nem alkalmas, és nem használható ivóvízként.
Wenn das Sprinklersystem elektrische Komponenten wie Pumpen oder Steuerungseinheiten enthält, sollten Benutzer darauf hingewiesen werden, dass diese nur von qualifiziertem Fachpersonal installiert und gewartet werden dürfen.	If the sprinkler system contains electrical components such as pumps or control units, users should be advised that they should only be installed and serviced by qualified personnel.	Si le système de gicleurs contient des composants électriques tels que des pompes ou des unités de commande, les utilisateurs doivent être informés que ceux-ci ne doivent être installés et entretenus que par du personnel qualifié.	Se il sistema sprinkler contiene componenti elettrici come pompe o unità di controllo, gli utenti devono essere informati che questi devono essere installati e mantenuti solo da personale qualificato.	Als het sprinklersysteem elektrische componenten bevat, zoals pompen of besturingseenheden, moeten gebruikers erop worden gewezen dat deze alleen door gekwalificeerd personeel mogen worden geïnstalleerd en onderhouden.	Si el sistema de rociadores contiene componentes eléctricos como bombas o unidades de control, se debe advertir a los usuarios que sólo personal calificado debe instalarlos y repararlos.	Pokud sprinklerový systém obsahuje elektrické součásti, jako jsou čerpadla nebo řídicí jednotky, uživatelé by měli být upozorněni, že by je měl instalovat a opravovat pouze kvalifikovaný personál.	Ako sustav raspršivača sadrži električne komponente kao što su pumpe ili upravljačke jedinice, korisnike treba upozoriti da ih instalira i servisira samo kvalificirano osoblje.	Ako sustav raspršivača sadrži električne komponente kao što su pumpe ili upravljačke jedinice, korisnike treba upozoriti da ih instalira i servisira samo kvalificirano osoblje.	Ha a locsolórendszer elektromos alkatrészeket, például szivattyúkat vagy vezérlőegységeket tartalmaz, a felhasználók figyelmét fel kell hívni arra, hogy ezeket csak szakképzett személyzet telepítse és javítsa.

Produkt/Product/Produit/Prodotto/Product/Producto/Produkt/proizvod/Izdelek: 13470101									
DE	EN	FR	IT	NL	ES	CZ	HR	SI	HU
Benutzer sollten darauf hingewiesen werden, das Sprinklersystem so einzurichten oder zu programmieren, dass empfindliche Pflanzen, elektronische Geräte oder Möbel nicht beschädigt werden.	Users should be advised to set up or program the sprinkler system so that it does not damage sensitive plants, electronic equipment or furniture.	Les utilisateurs doivent être avertis d'installer ou de programmer le système de gicleurs pour éviter d'endommager les plantes, les appareils électroniques ou les meubles sensibles.	Gli utenti devono essere avvisati di impostare o programmare il sistema di irrigazione per evitare di danneggiare piante sensibili, dispositivi elettronici o mobili.	Gebruikers moeten worden gewaarschuwd dat ze het sprinklersysteem moeten instellen of programmeren om schade aan gevoelige planten, elektronische apparaten of meubels te voorkomen.	Se debe advertir a los usuarios que instalen o programen el sistema de rociadores para evitar dañar plantas, dispositivos electrónicos o muebles sensibles.	Uživatelé by měli být upozorněni, aby nastavili nebo naprogramovali sprinklerový systém, aby nedošlo k poškození citlivých rostlin, elektronických zařízení nebo nábytku.	Korisnici bi trebali biti upozoreni da postave ili programiraju sustav prskalica kako bi izbjegli oštećivanje osjetljivih biljaka, elektroničkih uređaja ili namještaja.	Korisnici bi trebali biti upozoreni da postave ili programiraju sustav prskalica kako bi izbjegli oštećivanje osjetljivih biljaka, elektroničkih uređaja ili namještaja.	A felhasználókat figyelmeztetni kell arra, hogy úgy állítsák be vagy programozzák a locsolórendszer, hogy elkerüljék az érzékeny növények, elektronikus eszközök vagy bútorok károsodását.
Geben Sie Anweisungen zum Winterbetrieb des Sprinklersystems, einschließlich des Entleerens der Leitungen, um Frostschäden zu vermeiden.	Provide instructions on winter operation of the sprinkler system, including draining the lines to prevent freeze damage.	Fournir des instructions pour le fonctionnement hivernal du système de gicleurs, y compris la vidange des conduites pour éviter les dommages causés par le gel.	Fornire istruzioni per il funzionamento invernale del sistema sprinkler, compreso lo svuotamento delle linee per evitare danni da gelo.	Geef instructies voor de werking van het sprinklersysteem in de winter, inclusief het leegmaken van de leidingen om vorstschade te voorkomen.	Proporcione instrucciones para el funcionamiento invernale del sistema de rociadores, incluido el drenaje de las líneas para evitar daños por congelación.	Poskytněte pokyny pro zimní provoz sprinklerového systému, včetně vypuštění potrubí, aby nedošlo k poškození mrazem.	Navedite upute za zimski rad sustava prskalica, uključujući ispuštanje vodova kako bi se spriječila šteta od smrzavanja.	Navedite upute za zimski rad sustava prskalica, uključujući ispuštanje vodova kako bi se spriječila šteta od smrzavanja.	Adjon útmutatást a locsolórendszer téli üzemeltetéséhez, beleértve a vezetékek leürítését a fagykár megelőzése érdekében.
Ersetzen Sie beschädigte oder abgenutzte Teile sofort.	Replace damaged or worn parts immediately.	Remplacez immédiatement les pièces endommagées ou usées.	Sostituire immediatamente le parti danneggiate o usurate.	Vervang beschadigde of versleten onderdelen onmiddellijk.	Reemplace las piezas dañadas o desgastadas inmediatamente.	Poškozené nebo opotřebované díly ihned vyměňte.	Odmah zamijenite oštećene ili istrošene dijelove.	Takoj zamenjajte poškodovane ali obrabljene dele.	A sérült vagy kopott alkatrészeket azonnal cserélje ki.